

# KÜLTÉRI KERÜLETI ÉRZÉKELŐ BX SHIELD termékcsalád

## AKKUMULÁTOROS MODELL

BXS-R: Standard akkumulátoros modell  
BXS-RAM: + Letakarásvédelem

### 1 Bevezető

FR Introduction DE Einleitung IT Introduzione ES Introducción PT Introdução NL Inleiding

További információkat itt talál több nyelven:



<http://navi.optex.net/manual/50157>

- EN**
- Ez a "Gyorsreferencia" része a teljes telepítési utasításnak, amely bemutatja a telepítési eljárásmodot a telepítők számára.
  - A honlapunkon több nyelven megtalálja a telepítési utasítás összes információját.
  - Ha útmutatásra van szüksége a teljes rendszer működéséről, egyeztessen a teljes rendszerének telepítőjével.
- FR**
- Cette "Quick Reference" est la partie des instructions d'installation entières qui guide les procédures d'installation pour les installateurs.
  - Obtenez les informations complètes avec multi-langue des instructions d'installation dans le site Web.
  - Si vous avez besoin d'un guide pour le fonctionnement du
- DE**
- Dieses "Quick Reference" ist der Teil der gesamten Installationsanweisungen, die die Installationsverfahren für Installateure führt. • Holen Sie sich die vollständige Information mit mehrsprachiger der Installationshinweise in der Website.
  - Wenn Sie einen Leitfaden für den Betrieb des Systems als Ganzes benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur des gesamten Systems.

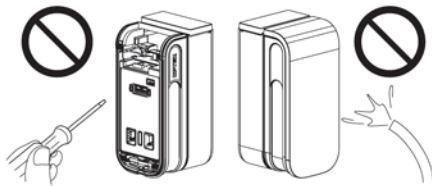
- IT**
- Questa "Guida rapida" è la parte di tutto il istruzioni di installazione che guida le procedure di installazione per gli installatori. Ottenere le informazioni complete con il multi-linguaggio delle istruzioni di installazione nel sito web. Se occorre una guida per il funzionamento del sistema nel suo complesso, consultare l'installatore dell'intero sistema.
- ES**
- Este "Referencia rápida" es la parte de la totalidad de las instrucciones de instalación que guía los procedimientos de instalación para los instaladores. Obtener la información completa con multi-idioma de las instrucciones de instalación en el sitio web. Si necesita una guía para el funcionamiento del sistema en su conjunto, por favor consulte a su instalador de todo el sistema.
- PT**
- Este "Referência Rápida" é parte de toda as instruções de instalação que orienta os procedimentos de instalação para os instaladores. Obter as informações completas com multi-idioma das instruções de instalação no web site. Se você precisa de um guia para a operação do sistema como um todo, por favor consulte o seu instalador de todo o sistema.
- NL**
- Deze "Snelle referentie" maakt deel uit van de totale installatieaanwijzingen die de installateur door de installatieprocedures leiden. Krijg de volledige meertalige informatie van de installatieaanwijzingen van de website. Als u richtlijnen nodig hebt over de werking van het gehele systeem, raadpleeg dan de installateur van het gehele systeem.

### 2 A gyártó nyilatkozata

FR Déclaration du fabricant DE Herstellererklärung IT Dichiarazione del costruttore ES Declaración del fabricante  
PT Declaração do fabricante NL Mededeling van de fabrikant

#### Figyelem

- FR Avertissement  
DE Warnung  
IT Avvertenza  
ES Aviso  
PT Aviso  
NL Waarschuwing

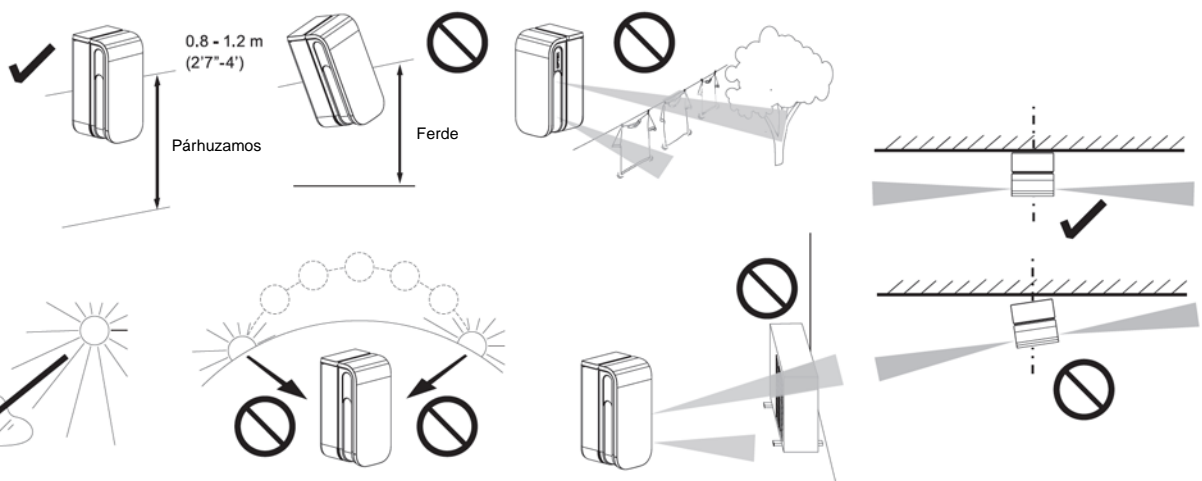


- HU Tilos  
FR Interdiction  
DE Verbot  
IT Divieto  
ES Prohibición  
PT Proibição  
NL Verbod

- Javasolt  
Recommendation  
Empfehlung  
Raccomandazione  
Recomendación  
Recomendação  
Aanbeveling

#### Vigyázat!

- FR Figyelem  
DE Vorsicht  
IT Attenzione  
ES Precaución  
PT Cuidado  
NL Voorzichtig

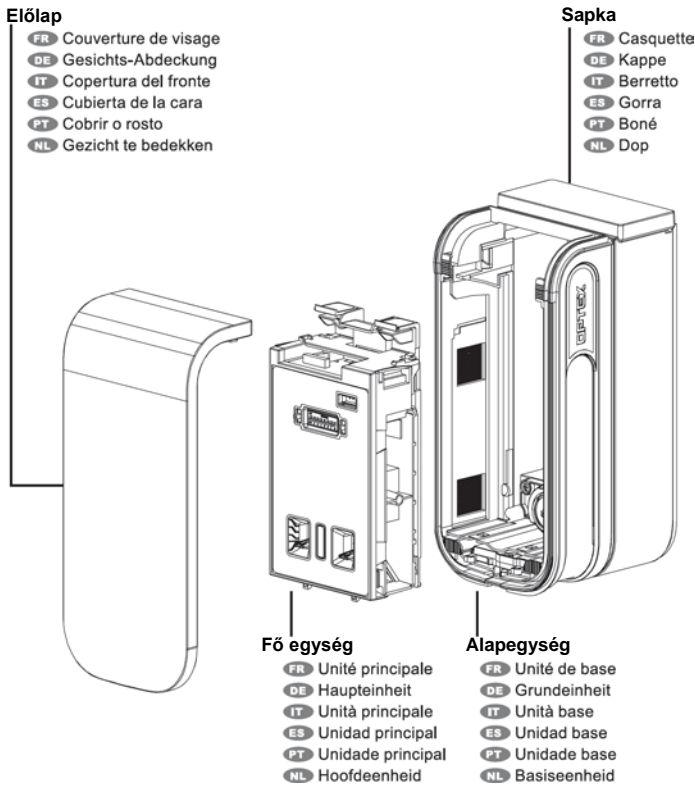


# 3 Telepítés

FR Installation DE Installation IT Installazione ES Instalación PT Instalação NL Installatie

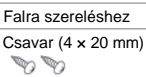
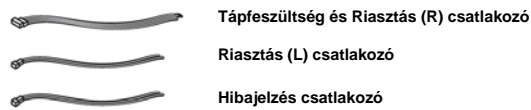
## 3-1. Részek megnevezése

FR Identification des pièces DE Teile-identifikation IT Descrizione delle parti  
ES Identificación de los partes PT Identificação de peças NL Identificatie onderdelen



## Tartozékok

FR Accessoires DE Zubehör IT Accessori ES Accesorios PT Acessórios  
NL Accessoires



Csavarkészlet

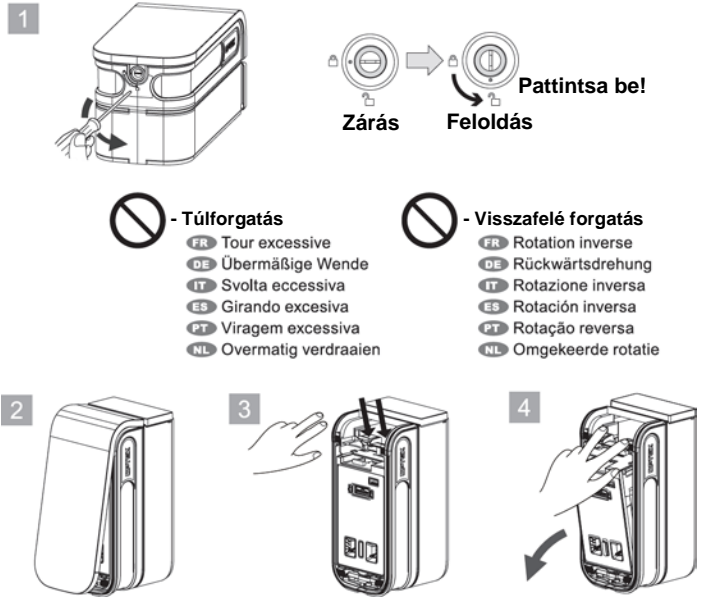


## Opciók



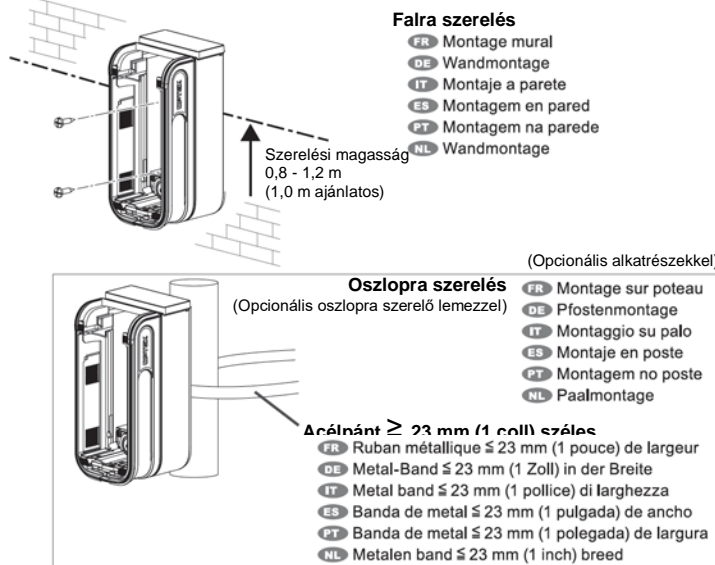
## 3-2. A felszerelés előtt

FR Avant l'ontage DE Vor der montage IT Prima del' montaggio  
ES Antes de la montaje PT Antes da montagem NL Voor de montage



## 3-3. Felfogatás

FR Montage DE Montage IT Montaggio ES Montaje PT Montagem  
NL Bevestiging



## 3-4. Akkumulátor élettartam

FR Vie de la batterie ; environ fois depuis des années  
DE Batterielebensdauer ; etwa Zeit in Jahren  
IT Durata della batteria ; circa volta dopo anni  
ES Duración de la batería ; aproximadamente el tiempo en años  
PT Vida útil da bateria ; cerca de vez em anos  
NL Levensduur batterij ; geschatte duur in jaren

Hozzávetőleg, évben

	Modell	BXS-R		BXS-RAM	
		120	5	120	5
Akkumulátor	CR123A (3 V DC, 1300 mAh)	5	3.5	5	3.5
	CR2 (3 V DC, 750 mAh)	3	2	3	2
	1/2 AA (3 V DC, 1000 mAh)	4	2.5	4	2.5

A számítás alapja: egy akkumulátor, nincs közös táp a jeladóval, LED Ki, és letakarásvédelem BE.

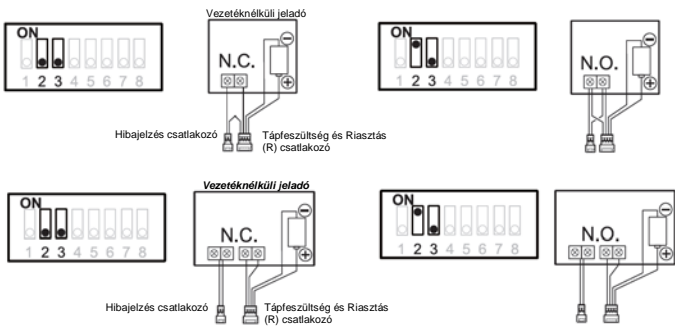
- FR Calculs basés sur; Une batterie, pas de partage du pouvoir avec l'émetteur, LED OFF et Anti-masquage ON
- DE Die Berechnungen basieren auf; Eine Batterie, keine Machtteilung mit Sender, LED AUS und Anti-Maskierung AUF
- IT I calcoli sulla base; Una batteria, senza la condivisione del potere con il trasmettitore, il LED OFF e Anti-mascheramento ON
- ES Los cálculos basados en; Una batería, sin compartir el poder con el transmisor, el LED OFF y Anti-enmascaramiento EN
- PT Cálculos efectuados com base no; Uma bateria, sem divisão de poder com o transmissor, o LED OFF e Anti-mascaramento ON
- NL Berekeningen gebaseerd op; Een batterij, geen deling van stroom met zender, LED UIT en antimaskering AAN.

### 3-5. Vezetéknélküli jeladó csatlakozás

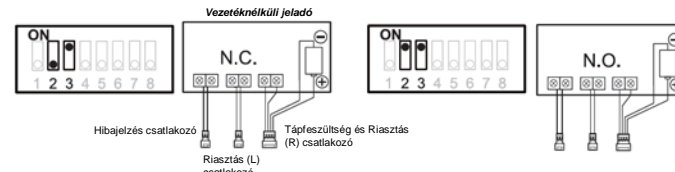
- FR Connexion de l'émetteur sans fil
- DE Funksender Anschluss
- IT Collegamento trasmettitore wireless
- ES Conexión transmisor inalámbrico
- PT Conexão transmissor sem fio
- NL Aansluiting draadloze zender

Bekötési példák

#### 1 Jeladó egy/két bemenettel, „Egyedi kimenet” KI (3. DIP kapcsoló)

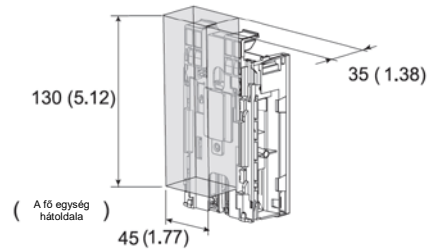


#### 2 Jeladó három bemenettel, „Egyedi kimenet” BE (3. DIP kapcsoló)



### 3-6. Vezetéknélküli jeladó és akkumulátor

- FR Émetteur sans fil et la batterie
- DE Wireless-Sender und Batterie
- IT Trasmettitore wireless e la batteria
- ES Transmisor inalámbrico y la batería
- PT Transmissor sem fio e bateria
- NL Draadloze zender en de batterij



#### Egység: mm (coll)

- FR Unité : mm (pouce)
- DE Einheit : mm (Zoll)
- IT Unità : mm (pollici)
- ES Unidad : mm (pulgadas)
- PT Unidade : mm (polegadas)
- NL Eenheid: mm

#### 1 Az akkumulátor elhelyezése

- FR Comment positionner une batterie
- DE Wie eine Batterie zu positionieren
- IT Come posizionare una batteria
- ES Cómo posicionar una batería
- PT Como posicionar uma bateria
- NL Het plaatsen van een batterij



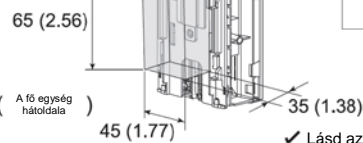
#### Tápfeszültség és Riasztás csatlakozó

- FR Connecteur pour POWER et ALARM
- DE Stecker für STROM und ALARM
- IT Connettore per ALIMENTAZIONE e ALLARME
- ES Conectores para ALIMENTACIÓN y ALARMA
- PT Conector para ALIMENTAÇÃO e ALARME
- NL Connector voor stroomvoorziening en ALARM

- 2 Piros
- FR Rouge
- DE Rot
- IT Rosso
- ES Rojo
- PT Vermelho
- NL Rood
- 3 Fekete
- FR Noir
- DE Schwarz
- IT Nero
- ES Negro
- PT Preto
- NL Zwart

#### Akkumulátor doboz (RBB-01) opció

- FR Boîtier de batterie
- DE Batteriefach
- IT Contenitore di batteria
- ES Caja de batería
- PT Caixa de bateria
- NL Batterijvak



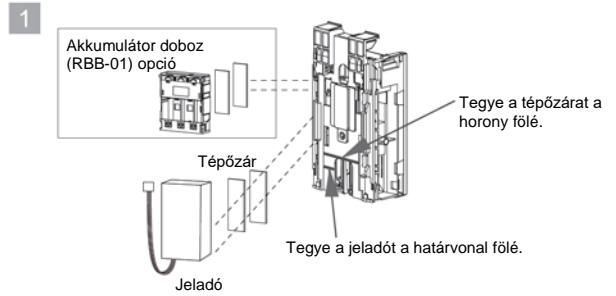
✓ Lásd az RBB-01 (opció) leírását.

- Fordított polaritás**
- FR Polarité inversée
- DE Umgekehrte Polarität
- IT Polarità inversa
- ES Polaridad inversa
- PT Polaridade reversa
- NL Omgekeerde polariteit

- Vegyesen használt régi és új**
- FR Mélanger ancien et nouveau
- DE Mischen Sie alte und neue
- IT Mescolare vecchio e nuovo
- ES Mezclar viejo y nuevo
- PT Misture velho e novo
- NL Oude en nieuwe door elkaar gebruiken

### 3-7. Összeszerelés és vezetékézés

- FR Assemblage et câblage
- DE Zusammenstellung und Verkabelung
- IT Assemblaggio e collegamenti
- ES Asamblea y cableado
- PT Assembléa e fiação
- NL Assemblage en bedrading



#### 2 Csatlakoztatás

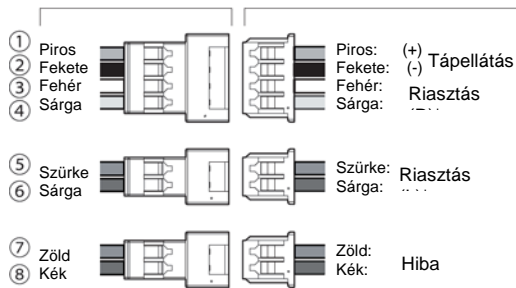
- FR Connecte
- DE Verbinden
- IT Collegare
- ES Conectar
- PT Conectar
- NL Verbinden

#### Jeladó oldal

- FR Côté de l'émetteur
- DE Senderseite
- IT Lato trasmettitore
- ES Lado del transmisor
- PT Lado transmissor
- NL Zijde van de zender

#### Fő egység oldal

- FR Côté de l'unité principale
- DE Hauptgerät -Seite
- IT Lato Unità principale
- ES Lado de la unidad principal
- PT Lado da unidade principal
- NL Zijkant van de hoofdeenheid

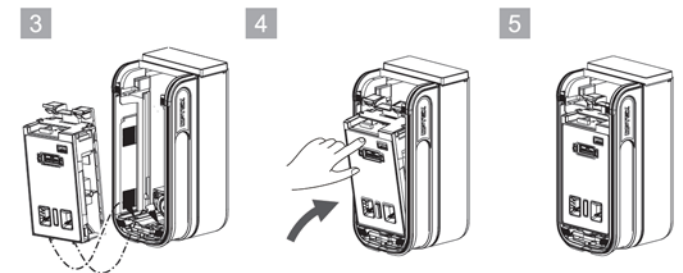


FR	DE
1 Rouge (+)	1 Rot (+) Stromeinspeisung
2 Noir (-) Alimentation	2 Schwarz (-) Stromeinspeisung
3 Blanc Alarme (R)*	3 Weiß Alarm (R)*
4 Jaune Alarme (R)*	4 Gelb Alarm (R)*
5 Gris Alarme (L)*	5 Grau Alarm (L)*
6 Jaune Alarme (L)*	6 Gelb Alarm (L)*
7 Vert Problème	7 Grün Störung
8 Bleu	8 Blau

IT	ES
1 Rosso (+) Alimentazione	1 Rojo (+) Alimentación
2 Nero (-) Alimentazione	2 Negro (-) Alimentación
3 Bianco Allarme (R)*	3 Blanco Alarma (R)*
4 Giallo Allarme (R)*	4 Amarillo Alarma (R)*
5 Grigio Allarme (L)*	5 Gris Alarma (L)*
6 Giallo Allarme (L)*	6 Azul Alarma (L)*
7 Verde Guasto	7 Verde Problema
8 Blu	8 Blu

PT	NL
1 Vermelho (+) Alimentação	1 Rood (+) Stroomvoorziening
2 Preto (-) Alimentação	2 Zwart (-) Stroomvoorziening
3 Branco Alarme (R)*	3 Wit Alarm (R)*
4 Amarelo Alarme (R)*	4 Geel Alarm (R)*
5 Cinzento Alarme (L)*	5 Grijs Alarm (L)*
6 Amarelo Alarme (L)*	6 Geel Alarm (L)*
7 Verde Problema	7 Groen Problemen
8 Azul	8 Blauw

\* A riasztás(L) és (R) hozzárendelhető az "Általános riasztáshoz" a 3-as DIP kapcsoló kikapcsolásával.



# 4 Beállítások

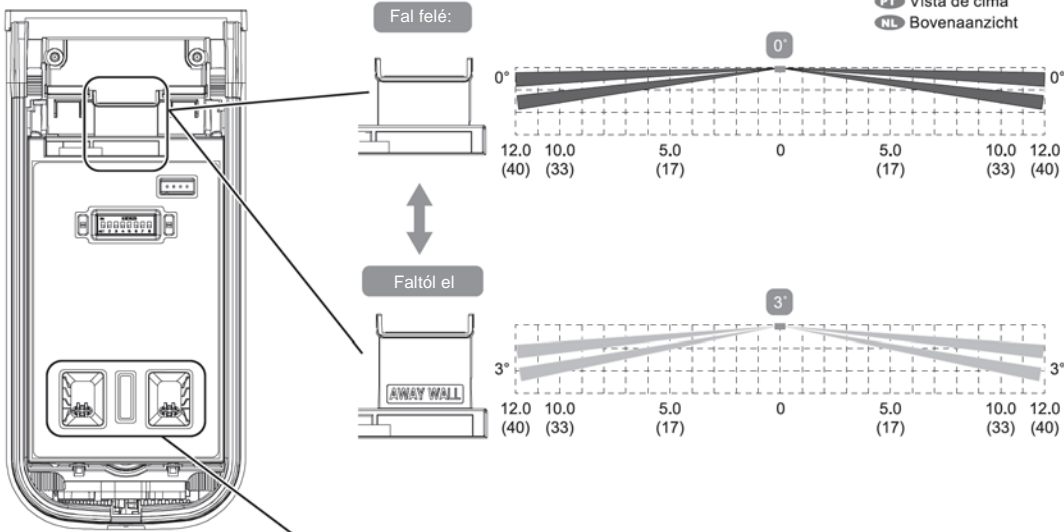
FR Réglages DE Einstellungen IT Impostazione ES Configuración PT Configuração NL Instellingen

## 4-1. PIR érzékelési terület

FR PIR zone de detection DE PIR Erfassungsbereich IT PIR area di rilevamento  
 ES PIR área de detección PT PIR área de deteção NL Detectiegebied PIR

### Felülnézet

FR Vue de dessus  
 DE Draufsicht  
 IT Vista dall'alto  
 ES Vista superior  
 PT Vista de cima  
 NL Bovenaanzicht



### Mértékegység: m (ft.)

FR Unité: m (pieds)  
 DE Einheit: m (FüÙe)  
 IT Unità: m (piedi)  
 ES Unidad: m (pies)  
 PT Unidade: m (pés)  
 NL Eenheid: m (voet)

### Oldalnézet

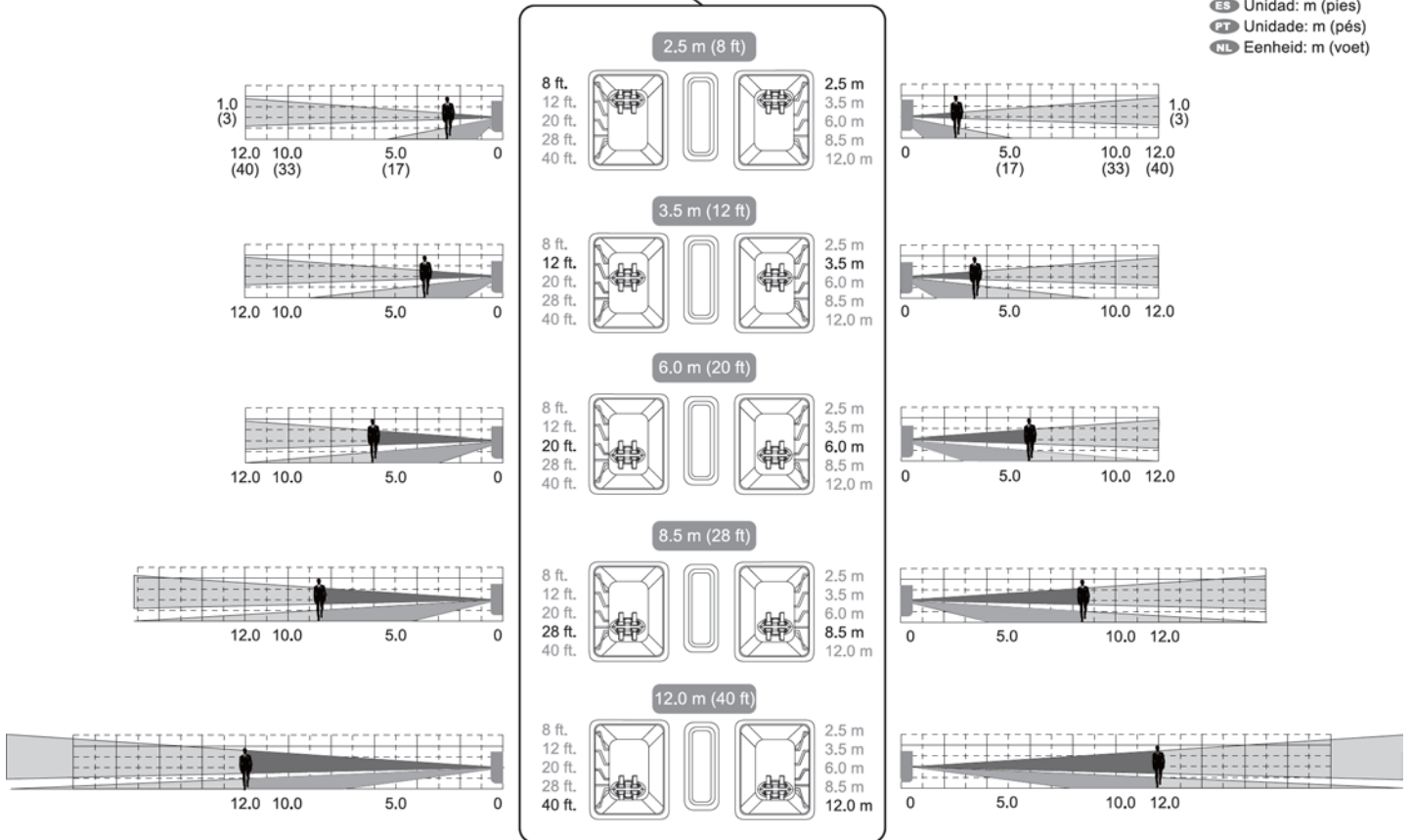
FR Vue de coté  
 DE Seitenansicht  
 IT Vista laterale  
 ES Vista lateral  
 PT Vista lateral  
 NL Zijaanzicht

### Mértékegység: m (ft.)

FR Unité: m (pieds)  
 DE Einheit: m (FüÙe)  
 IT Unità: m (piedi)  
 ES Unidad: m (pies)  
 PT Unidade: m (pés)  
 NL Eenheid: m (voet)

Bal oldal

Jobb oldal



## 4-2. Kapcsoló beállítás

**FR** Réglages des interrupteur  
**IT** Impostazioni degli interruttori  
**PT** Ajuste da chave

**DE** Schaltereinstellungen  
**ES** Ajuste del conmutador  
**NL** Instellingen switches

**EN**

BXS-R	1	2	3	4	5	6	7	8
BXS-RAM	1	2	3	4	5	6	7	8
Elem	LED	Riasztási és kimenet	* Egyedi kimenetek	** PIR rendkívül magas		Akkumulátor kímélő időzítő	Letakarás védelem	Tartalék
ON	ON	N.O.	ON	ON	ON	5 sec.	ON	N/A
OFF	OFF	N.C.	OFF	OFF	OFF	120 sec.	OFF	

**DE**

BXS-R	1	2	3	4	5	6	7	8
BXS-RAM	1	2	3	4	5	6	7	8
Artikel	LED	Alarm und störung typ	* Einzelne Ausgänge	** PIR Extrem Hoch		Batterie Energiespar-Timer	Anti-maskierung	Zukünftiger Gebrauch
ON	ON	N.O.	ON	ON	ON	5 sec.	ON	N/A
OFF	OFF	N.C.	OFF	OFF	OFF	120 sec.	OFF	

**ES**

BXS-R	1	2	3	4	5	6	7	8
BXS-RAM	1	2	3	4	5	6	7	8
Ítem	LED	Tipo de alarma y problema	* Salidas individuales	** PIR Extrema Alto		Temporizador de ahorro de batería	Antienmascaramiento	Uso futuro
ON	ON	N.O.	ON	ON	ON	5 sec.	ON	N/A
OFF	OFF	N.C.	OFF	OFF	OFF	120 sec.	OFF	

**NL**

BXS-R	1	2	3	4	5	6	7	8
BXS-RAM	1	2	3	4	5	6	7	8
Item	LED	Alarm en problem type	* Individuele uitgangen	** PIR Extrem Hoog		Batterij besparing timer	Anti maskering	Toekomstig gebruik
ON	ON	N.O.	ON	ON	ON	5 sec.	ON	N/A
OFF	OFF	N.C.	OFF	OFF	OFF	120 sec.	OFF	

**FR**

BXS-R	1	2	3	4	5	6	7	8
BXS-RAM	1	2	3	4	5	6	7	8
Article	LED	Type de alarme et problème	* Sorties individuelles	** PIR Extrême Haute		Minuterie d'économie des batteries	Anti-masquage	Usage futur
ON	ON	N.O.	ON	ON	ON	5 sec.	ON	N/A
OFF	OFF	N.C.	OFF	OFF	OFF	120 sec.	OFF	

**IT**

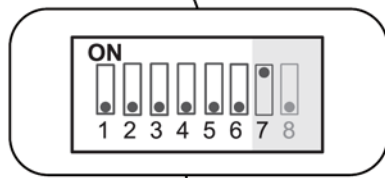
BXS-R	1	2	3	4	5	6	7	8
BXS-RAM	1	2	3	4	5	6	7	8
Articolo	LED	Tipo di allarme e guasto	* Uscite individuali	** PIR Estrema Alta		Tempo risparmio batteria	Anti-maschera mento	Utilizzo futuro
ON	ON	N.A. [norm. aperto]	ON	ON	ON	5 sec.	ON	N/A
OFF	OFF	N.C. [norm. chiuso]	OFF	OFF	OFF	120 sec.	OFF	

**PT**

BXS-R	1	2	3	4	5	6	7	8
BXS-RAM	1	2	3	4	5	6	7	8
Item	LED	Tipo de alarme e problema	* Saídas individuais	** PIR Extrema Alto		Timer de economia de carga da bateria	Antimascaramento	Uso futuro
ON	ON	N.A. [norm. aberto]	ON	ON	ON	5 sec.	ON	N/A
OFF	OFF	N.F. [norm. fechado]	OFF	OFF	OFF	120 sec.	OFF	

### Gyári alapbeállítás

**FR** Défaut  
**DE** Werkseinstellung  
**IT** Predefinita  
**ES** Defecto  
**PT** Configuração de fábrica  
**NL** Fabrieksinstellingen

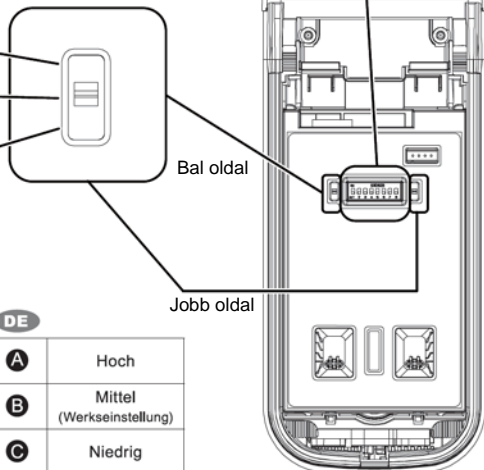


## 4-3. PIR érzékenység

**FR** Sensibilité PIR  
**IT** Sensibilità PIR  
**PT** Sensibilidade do PIR  
**DE** PIR-Empfindlichkeit  
**ES** Sensibilidad PIR  
**NL** PIR gevoeligheid

**EN**

<b>A</b>	Magas
<b>B</b>	Közepes (alapbeállítás)
<b>C</b>	Alacsony



**FR**

<b>A</b>	Haute
<b>B</b>	Moyen (Défaut)
<b>C</b>	Faible

**DE**

<b>A</b>	Hoch
<b>B</b>	Mittel (Werkseinstellung)
<b>C</b>	Niedrig

**IT**

<b>A</b>	Alta
<b>B</b>	Media (Predefinita)
<b>C</b>	Bassa

**ES**

<b>A</b>	Alta
<b>B</b>	Media (Defecto)
<b>C</b>	Baja

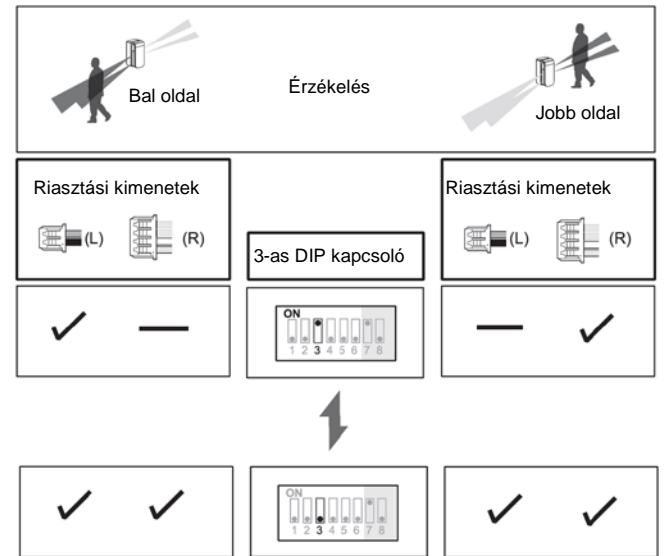
**PT**

<b>A</b>	Alta
<b>B</b>	Média (Configuração)
<b>C</b>	Baixa

**NL**

<b>A</b>	Hoog
<b>B</b>	Middelmatig (Fabrieksinstellingen)
<b>C</b>	Laag

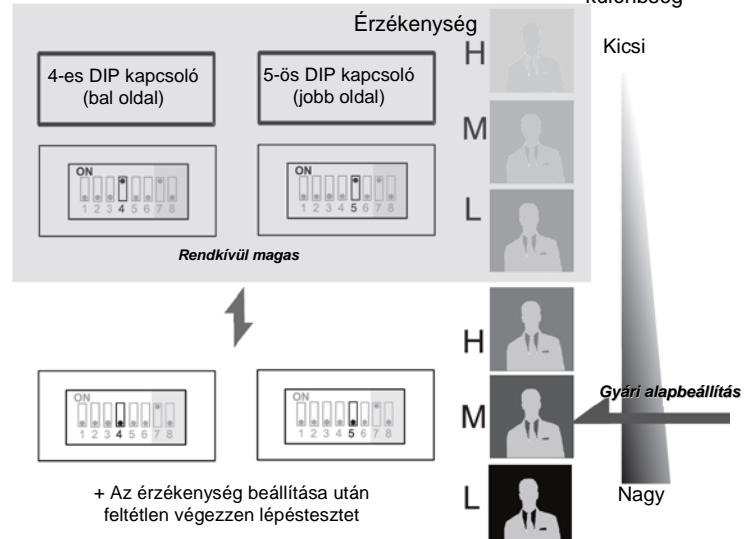
\* Riasztási kimenetek; egyedi kimenetek BE/KI a 3-as DIP kapcsolóval



\*\* PIR rendkívül magas

: BE/KI a 4-5-ös DIP kapcsolóval

Hőmérséklet különbség



+ Az érzékenység beállítása után feltétlen végezzen lépéstesztet

# 5 Ellenőrzés

FR Vérification DE Überprüfung IT Verifica ES Comprobación PT Checagem NL Controleren

## 5-1. Lépéstart

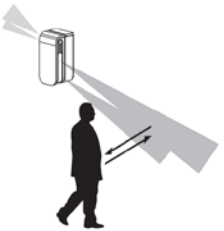
FR Test de marche DE Gehtest IT Prova di movimento  
ES Prueba de funcionamiento PT Test de caminhada NL Looptest

1 Zárja le az előlap fedelét. Ekkor automatikusan megkezdődik a „Lépéstart”.



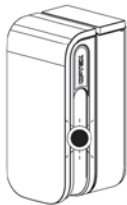
FR Fermez de couverture de visage, "Test de marche" démarre automatiquement  
DE Schließen Sie die Gesichts-Abdeckung, "Gehtest" startet automatisch.  
IT Chiudere la copertura del fronte, "Prova di movimento" avvia automaticamente  
ES Cierre la cubierta de la cara, "Prueba de funcionamiento" se inicia automáticamente.  
PT Feche a cobrir o rosto, "Test de caminhada" inicia-se automaticamente.  
NL Sluit het gezicht te bedekken, de "Looptest" start automatisch

2 Ellenőrizze, hogy a LED 2 másodpercig világít, ha észlelte a kívánt tárgyat.



FR Vérifier que les lumières LED pour 2 secondes lorsque l'objet visé est détecté.  
DE Prüfen Sie, ob LED-Leuchten für 2 Sekunden, wenn das beabsichtigte Objekt erkannt wird.  
IT Controllare che le luci LED per 2 secondi quando viene rilevato l'oggetto desiderato.  
ES Comprobar que las luces LED de 2 segundos cuando se detecta el objeto pretendido.  
PT Verifique se as luzes LED para 2 segundos quando o objeto pretendido for detectado.  
NL Controleer dat de LED-lampjes gedurende 2 seconden oplichten wanneer het bedoeld voorwerp wordt waargenomen

3 A Lépéstart az előlap fedél lezárása után 3 perccel leáll. Akkor 5 másodpercig villog a LED.



FR "Test de marche" expire 3 minutes après la fermeture de la couverture du visage, avec LED clignote pendant 5 secondes.  
DE "Gehtest" gültig bis 3 Minuten nach die Gesichts-Abdeckung zu schließen, mit LED für 5 Sekunden blinkt.  
IT "Prova di movimento" scade 3 minuti dopo aver chiuso la copertura del fronte, con LED lampeggia per 5 secondi.  
ES "Prueba de funcionamiento" expira 3 minutos después de cerrar la cubierta de la cara, con el LED parpadea durante 5 segundos.  
PT "Test de caminhada" expira 3 minutos depois de fechar a cobrir o rosto, com LED pisca durante 5 segundos.  
NL De "Looptest" verstrijkt 3 minuten na het sluiten van het gezicht te bedekken, waarbij de LED gedurende 5 seconden knippert

## 5-2. LED jelzés

FR LED d'indication DE LED-Anzeige IT Indicazioni LED  
ES Indicación del LED PT Indicação do LED NL LED-indicator

BXS-R  
BXS-RAM

**Bemelegedés;** 60 másodpercig, vagy rövidebben villog

FR Rouge; **Chauffe;** Clignote pendant 60 sec. ou moins.  
DE Rot; **Aufwärmen;** Blinkt für 60 Sekunden, oder weniger.  
IT Rosso; **Riscaldamento;** Lampeggia per 60 sec. o meno.  
ES Rojo; **Calentamiento;** Parpadea durante 60 sec. o menos.  
PT Vermelho; **Aquecimento;** Pisca por 60 s ou menos.  
NL Rood; **opwarmen;** knippert gedurende 60 sec. of minder.

Piros

**Riasztás;** 2 másodpercig világít

FR Rouge; **Alarme;** S'allume pendant 2 sec.  
DE Rot; **Alarm;** Leuchtet für 2 Sekunden.  
IT Rosso; **Allarme;** Si accende per circa 2 sec.  
ES Rojo; **Alarma;** Se enciende fijo durante 2 sec.  
PT Vermelho; **Alarme;** Acende por 2 sec.  
NL Rood; **alarm;** licht gedurende 2 sec. op

BXS-R  
BXS-RAM

Piros

**Letakarásvédelem;** 3-szor villog, majd ismétli.

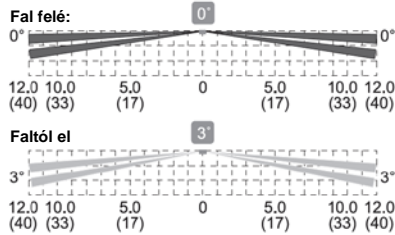
FR Rouge; **Détection de masquage;** Clignote 3 fois, puis se répète.  
DE Rot; **Maskierungswahrnehmung;** Blinkt wiederholend dreimal.  
IT Rosso; **Mascheramento;** Lampeggia 3 volte e quindi ripete il ciclo.  
ES Rojo; **Mascaramiento;** Parpadea 3 veces y después de repite.  
PT Vermelho; **Mascaramento;** Pisca 3 vezes e repete.  
NL Rood; **maskeringsdetectie;** knippert 3 keer en herhaalt dit

# 6 Érzékelési terület

FR Zone de détection DE Erfassungsbereich IT Area di rilevazione  
ES Área de detección PT Área de deteção NL Detectiebereik

## Felülnézet

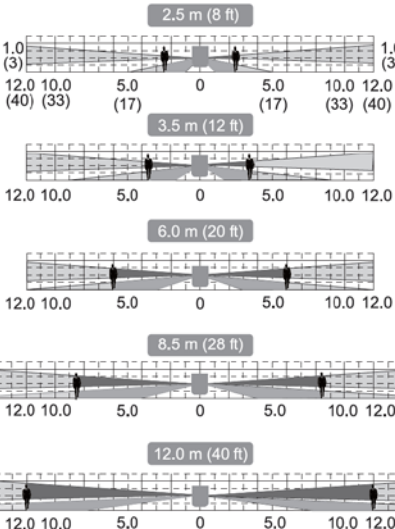
FR Vue de dessus DE Draufsicht  
IT Vista dall'alto  
ES Vista superior  
PT Vista de cima  
NL Bovenanzicht



Mértékegység: m (ft.)

## Oldalnézet

FR Vue de côté DE Seitenansicht  
IT Vista laterale  
ES Vista lateral  
PT Vista lateral  
NL Zijaanzicht



Mértékegység: m (ft.)

# 7 Műszaki adatok

FR Spécifications DE Spezifikationen IT Specificazioni  
ES Especificaciones PT Especificações NL Specificaties

HU

Modell	BXS-R	BXS-RAM
Érzékelési mód	Passzív infravörös	
PIR fedési terület	24 m (80'); 12 m (40') minden oldalon, 4 zóna; 2 zóna minden oldalon, 180° keskeny sávú	
PIR távolsági határ	2,5 — 12 m (5 szint)	
Érzékelési szög a faltól	Fal felé: 0° Választható Faltól el: 3°	
Érzékelhető sebesség	0,3 — 2,0 m/s (1' — 67"/s)	
Érzékenység	Normál; 2,0°C (3,6°F) 0,6 m/s mellett Rendkívül magas; 1,0°C (1,8°F) 0,6 m/s mellett Minden oldalhoz egyedileg választható	
Tápellátás	3 - 9 VDC Lítium vagy alkáli akkumulátor	
Áramfelvétel (kivéve lépéstart)	15 µA tartalék ág 8 mA max. 3 V DC-n	16 µA tartalék ág 8 mA max. 3 V DC-n
Riasztási idő	2,0 ± 1 sec.	
Bemelegedési idő	60 mp. vagy kevesebb (LED villog)	
Riasztás (R) kimenet	Szilárdtest kapcsoló, 10 V DC 0,01 A max. [Egyedi; jobb vagy általános], [alap nyitott vagy zárt] választható	
Riasztás (L) kimenet	Szilárdtest kapcsoló, 10 V DC 0,01 A max. [Egyedi; bal vagy általános], [alap nyitott vagy zárt] választható	
Hiba kimenet	Szilárdtest kapcsoló, 10 V DC 0,01 A max. [alap nyitott vagy zárt] választható	
LED jelzés	Piros LED; 1. Bemelegedés 2 Riasztás (DIP kapcsoló BE vagy lépéstart)	Piros LED; 1. Bemelegedés 2 Riasztás 3. Letakarás érzékelés (DIP kapcsoló BE vagy lépéstart)
Üzemi hőmérséklet	-30 — +60°C (-22 — +140°F)	
Környezeti páratartalom	95% max.	
Nemzetközi védettség	IP 55	
Felfogatás	Falra, oszlopra (belső, kültéri)	
Szerelési magasság	0,8 — 1,2 m/s (2,7' — 4')	
Súly	550 g (19,4 oz.)	
Tartozékok	①Tápfeszültség és Riasztás (R) csatlakozó ②Riasztás (L) csatlakozó ③Hibajelzés csatlakozó ④Tépfőzőr ⑤Csavar (4 x 20 mm) x 2	

• A kialakítás és specifikációk előzetes bejelentés nélkül változhatnak. • A készüléket behatolás észlelésére tervezték, és egy riasztó központot aktivál. Mivel egy teljes rendszernek csak egy részét képezi, nem tudunk felelősséget vállalni a betörésből eredő bármely kárért vagy más következményért.

FR

Modèle	BXS-R	BXS-RAM
Méthode de détection	Infrarouge passif	
Couverture PIR	24 m (80') ; 12 m (40') de chaque côté 4 zones ; 2 zones de chaque côté, 180° étroit	
Limite de distance PIR	2,5 à 12 m (5 niveaux)	
Angle de détection du mur	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° sélectable	
Vitesse détectable	0,3 à 1,5 m / s (1' à 6'7"/s)	
Sensibilité	Normal ; 2,0 °C (3,6°F) à 0,6 m/s Extrême Haute ; 1,0 °C (1,8°F) à 0,6 m/s Sélectable pour chaque côté individuellement	
Alimentation	3 à 9 Vcc batterie lithium ou alcaline	
Consommation de courant (sauf test de marche)	15 µA en veille / 8 mA max. à 3 Vcc	16 µA en veille / 8 mA max. à 3 Vcc
Période d'alarme	2,0 ± 1 sec.	
Période de chauffe	60 sec. ou moins (Clignote LED)	
Sortie d'alarme (R)	Solid commutateur 10 Vcc 0,01 A max. [Individuel; Droite ou Général], [N.O. ou N.C.] sont sélectables	
Sortie d'alarme (L)	Solid commutateur 10 Vcc 0,01 A max. [Individuel; Gauche ou Général], [N.O. ou N.C.] sont sélectables	
Sortie problème	Solid commutateur 10 Vcc 0,01 A max. [N.O. ou N.C.] est sélectable	
Indicateur LED	LED rouge ; 1. Chauffe 2. Alarm (Interrupteur DIP ON ou Test de marche)	LED rouge ; 1. Chauffe 2. Alarm 3. Détection de masquage (Interrupteur DIP LED ON ou Test de marche)
Température de fonctionnement	-30 °C à +60 °C (-22°F à +140°F)	
Humidité	95% max.	
Protection Internationale	IP 55	
Montage	Mur, poteau (extérieur, intérieur)	
Hauteur de montage	0,8 à 1,2 m (2'7" à 4')	
Poids	550 g (19,4 oz.)	
Accessories	① Connecteur pour ALIMENTATION et ALARME (R) ② Connecteur pour ALARME (L) ③ Connecteur pour PROBLÈME ④ Bandes velcro ⑤ Vis (4 x 20 mm) x 2	

- Les spécifications et design sont sujets à modifications sans information préalable de notre part.
- Ces appareils sont conçus pour détecter un intrus et pour actionner un panneau de contrôle d'alarme. Comme ils font partie d'un système complet, nous ne pouvons accepter aucune responsabilité pour aucun dommage ou autre conséquence d'une intrusion.

IT

Modello	BXS-R	BXS-RAM
Modalità di rilevazione	Infrarosso passivo	
Copertura rivelatore PIR	24 m; 12 m su ciascun lato 4 zone; 2 zone su ciascun lato, 180° stretto	
Limiti di distanza	Da 2,5 a 12 m (5 livelli)	
Angolo di rilevamento da parete	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° Selezionabile	
Velocità rilevabile	Da 0,3 a 2,0 m/s	
Sensibilità	Normale ; 2,0°C a 0,6 m/s Estremo Alta ; 1,0°C a 0,6 m/s Selezionabile per ciascun lato individualmente	
Alimentazione	Da 3 a 9 Vc.c. batterie al litio o alcaline	
Assorbimento di corrente (tranne prova di movimento)	15 µA standby / Massimo 8 mA a 3 Vc.c.	16 µA standby / Massimo 8 mA a 3 Vc.c.
Tempo di allarme	2,0 ± 1 sec.	
Tempo di riscaldamento	60 sec. o meno (il LED lampeggia)	
Uscita d'allarme (R)	Allo stato solido 10 Vc.c. 0,01 A (mass.) [Individuale; Destra o Generale], [N.A. o N.C.] sono selezionabili	
Uscita d'allarme (L)	Allo stato solido 10 Vc.c. 0,01 A (mass.) [Individuale; Sinistra o Generale], [N.A. o N.C.] sono selezionabili	
Uscita guasto	Allo stato solido 10 Vc.c. 0,01 A (mass.) [N.A. o N.C.] è selezionabile	
Indicatore LED	LED rosso ; 1. Riscaldamento 2. Alarm (Interruttore DIP ON o Prova di movimento)	LED rosso ; 1. Riscaldamento 2. Alarm 3. Rilevamento di mascheramento (Interruttore DIP ON o Prova di movimento)
Temperatura di funzionamento	Da -30 a 60°C	
Umidità ambientale	Massimo 95%	
Protezione Internazionale	IP 55	
Posizioni di fissaggio	A parete o su palo (interni o esterni)	
Altezza di fissaggio	Da 0,8 a 1,2 m	
Peso	g 550	
Accessori	① Connettore per ALIMENTAZIONE e ALLARME (R) ② Connettore per ALLARME (L) ③ Connettore per GUASTO ④ Nastro velcro ⑤ Viti (da 4 x 20 mm) x 2	

- Le caratteristiche tecniche e l'aspetto del rivelatore sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Questi unità rilevano le intrusioni e inviano un allarme a un pannello di controllo. Essendo tuttavia soltanto componenti di sistemi completi, non accettiamo alcuna responsabilità per eventuali danni o altre conseguenze risultanti da tali intrusioni.

DE

Modell	BXS-R	BXS-RAM
Erkennungsverfahren	Passives Infrarot	
PIR-Überdeckung	24 m ; 12 m auf jeder Seite 4 Zonen ; 2 Zonen auf jeder Seite, 180°schmal	
PIR-Distanzlimit	2,5 bis 12 m (5 Stufen)	
Erfassungswinkel von der Wand	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° Wählbar	
Erkennungsgeschwindigkeit	0,3 zu 2,0 m/S	
Sensitivität	Normal ; 2,0 °C bei 0,6 m/S Extrem Hoch ; 1,0 °C bei 0,6 m/S Wählbar für jede Seite einzeln	
Stromeinspeisung	3 bis 9 VDC Lithium oder Alkali-Batterie	
Stromaufnahme (Außer Gehtest)	15 µA Standby / 8 mA max. bei 3 VDC	16 µA Standby / 8 mA max. bei 3 VDC
Alarmdauer	2,0 ± 1 Sekunden	
Aufwärmphase	60 Sekunden oder weniger. (LED blinkt)	
Alarmausgang (R)	Solid-State-Schalter 10 V DC 0,01 A (max.) [Einzel;Recht oder General], [N.O. oder N.C.] wählbar sind	
Alarmausgang (L)	Solid-State-Schalter 10 V DC 0,01 A (max.) [Einzel;Links oder General], [N.O. oder N.C.] wählbar sind	
Störungsausgang	Solid-State-Schalter 10 V DC 0,01 A (max.) [N.O. oder N.C.] wählbar ist	
LED-Anzeige	Rote LED ; 1. Aufwärmen 2. Alarme (DIP-Einstellung ist ON oder Gehtest)	Rote LED ; 1. Aufwärmen 2. Alarme 3. Masking-Erkennung (DIP-Einstellung ist ON oder Gehtest)
Betriebstemperatur	-30 °C bis +60 °C	
Umgebungsluftfeuchtigkeit	Max. 95%	
Internationale Schutzarten	IP 55	
Montage	Wand, Pfahl (Außen- und Innenbereich)	
Montagehöhe	0,8 bis 1,2 m	
Gewicht	550 g	
Zubehör	① Stecker für STROM und ALARM (R) ② Stecker für ALARM (L) ③ Stecker für STÖRUNG ④ Klettband ⑤ Schrauben (4 x 20 mm) x 2	

- Die technischen Daten und das Design können ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.
- Diese Geräte sind so konzipiert, dass sie einen Eindringling erkennen und einen Alarm auf dem Bedienfeld aktivieren. Da diese nur Teil eines Gesamtsystems sind, übernehmen wir keine Haftung für Schäden oder sonstige Konsequenzen, die durch einen Eindringling entstehen.

ES

Modelo	BXS-R	BXS-RAM
Método de detección	Infrarrojos pasivos	
Cobertura PIR	24 m (80') ; 12 m (40') en cada lado 4 zonas ; 2 zonas en cada lado, 180° estrecho	
Límite distancia PIR	2,5 a 12 m (5 posiciones)	
Ángulo de cobertura de la pared	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° Seleccionable	
Velocidad detectable	0,3 a 2,0 m/s (1' a 6'7"/s)	
Sensibilidad	Normal ; 2,0°C (3,6°F) a 0,6 m/s Extremo Alto ; 1,0°C (1,8°F) a 0,6 m/s Seleccionable para cada lado de forma individual	
Alimentación	3 a 9 VCC batería de litio o alcalina	
Consumo de corriente (salvo prueba de funcionamiento)	15 µA de espera / 8 mA máx. a 3 VCC	16 µA de espera / 8 mA máx. a 3 VCC
Periodo alarma	2,0 ± 1 seg.	
Periodo de calentamiento	60 seg. o menos (LED parpadean)	
Salida alarma (R)	Sólido estado del conmutador de 10 VCC 0,01 A máx. [Individua; Derecha o General], [N.O. o N.C.] son seleccionables	
Salida alarma (L)	Sólido estado del conmutador de 10 VCC 0,01 A máx. [Individua; Izquierda o General], [N.O. o N.C.] son seleccionables	
Salida de problemas	Sólido estado del conmutador de 10 VCC 0,01 A máx. [N.O. o N.C.] es seleccionable	
Indicador LED	LED rojo ; 1. Calentamiento 2. Alarma (Conmutador DIP ON o Prueba de funcionamiento)	LED rojo ; 1. Calentamiento 2. Alarma 3. Mascaramiento (Conmutador DIP ON o Prueba de funcionamiento)
Temperatura de trabajo	-30 °C a +60 °C (-22°F a +140°F)	
Humedad ambiente	95% máx.	
Protección Internacional	IP 55	
Montaje	Pared, postes (exteriores, interiores)	
Altura de montaje	0,8 a 1,2 m (2'7" a 4')	
Peso	550 g (19,4 oz.)	
Accesorios	① Conectores para ALIMENTACIÓN y ALARMA (R) ② Conectores para ALARMA (L) ③ Conector para PROBLEMA ④ Cintas de velcro ⑤ Tornillo (4 x 20 mm) x 2	

- Las especificaciones y el diseño pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.
- Estas unidades han sido diseñadas para detectar intrusos y activar un panel de control de alarma. Al ser sólo una parte de un sistema completo, no podemos aceptar la responsabilidad de ningún daño o consecuencia resultante de una intrusión.

PT

Modelo	BXS-R	BXS-RAM
Método de detecção	Infravermelho Passivo	
Cobertura do PIR	24 m (80'); 12 m (40') em cada lado 4 zonas; 2 zonas em cada lado, 180°limitar	
Limite de distância PIR	2,5 a 12 m (5 níveis)	
Ângulo de detecção de parede	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° Selecionável	
Velocidade detectável	0,3 a 2,0 m/s (1' a 6'7"/s)	
Sensitivity	Normal ; 2,0 °C(3,6°F) a 0,6 m/s Extremo Alto ; 1,0 °C(1,8°F) a 0,6 m/s Selecionável para cada lado individualmente	
Alimentação	3-9 VDC bateria lítio ou alcalina	
Consumo de corrente (exceto teste de caminhada)	15 µA standby / 8 mA máx. a 3 VDC	16 µA standby / 8 mA máx. a 3 VDC
Período de alarme	2,0 ±1 sec.	
Período de aquecimento	60 s ou menos. (LED pisca)	
Saída de alarme (R)	Sólidos switch 10 V DC 0,01 A máx. [Individual;Direito ou Geral], [N.A. ou N.F.] são selecionáveis	
Saída de alarme (L)	Sólidos switch 10 V DC 0,01 A máx. [Individual;Esquerda ou Geral], [N.A. ou N.F.] são selecionáveis	
Saída de problemas	Sólidos switch 10 V DC 0,01 A máx. [N.A. ou N.F.] é selecionável	
Indicação do LED	LED vermelho; 1. Aquecimento 2. Alarme (Chave DIP ON ou teste de caminhada)	LED vermelho; 1. Aquecimento 2. Alarme 3. Mascaramento (Chave DIP ON ou teste de caminhada)
Temperatura de operação	-30 °C a +60 °C (-22°F a +140°F)	
Umidade ambiente	95% máx.	
Prova de intempéries	IP 55	
Montagem	Parede, Poste (Ambiente externo, interno)	
Altura de montagem	0,8 a 1,2 m (2'7" a 4')	
Peso	550 g (19,4 oz.)	
Acessórios	① Conector para ALIMENTAÇÃO e ALARME (R) ② Conector para ALARME (L) ③ Conector para PROBLEMA ④ Fita com velcro ⑤ Parafusos (4 x 20 mm) x 2	

- As especificações e o design estão sujeitos à alteração sem aviso prévio.
- Essas unidades foram projetadas para detectar um intruso e ativar um painel de controle de alarme. Sendo apenas parte de um sistema completo, não podemos aceitar a responsabilidade por quaisquer danos ou outras consequências resultantes de uma intrusão.

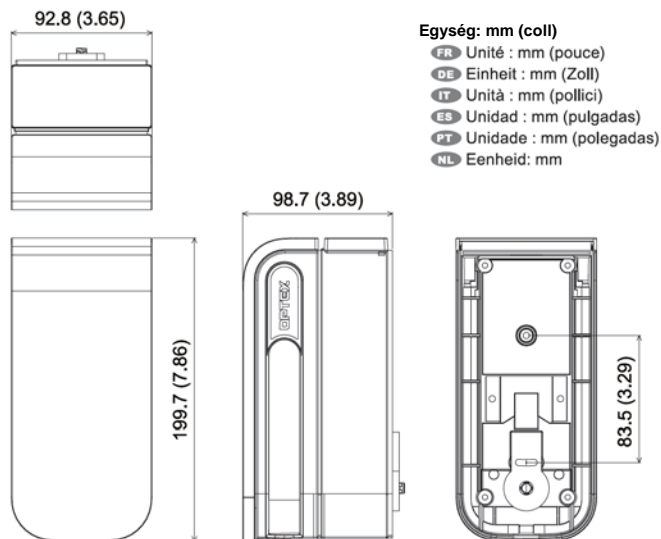
NL

Modelo	BXS-R	BXS-RAM
Detectiemethode	Passieve infrarood	
PIR bereik	24 m ; 12 m aan elke kant 4 zones ; 2 zones aan elke kant, 180°smal	
PIR afstandslimiet	2,5 tot 12 m (5 niveaus)	
Detectie hoek van de muur	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° Selecteerbaar	
Detecteerbare snelheid	0,3 tot 2,0 m/s	
Gevoeligheid	Normaal ; 2,0 °C bij 0,6 m/s Extrem Hoog ; 1,0 °C bij 0,6 m/s Selecteerbaar voor elke zijde afzonderlijk	
Stroomvoorziening	3 tot 9 V gelijkspanning Lithium of alkalinebatterij	
Stroomverbruik (behalve looptest)	15 µA stand-by / 8 mA max. bij 3 V gelijkspanning	16 µA stand-by / 8 mA max. bij 3 V gelijkspanning
Alarmperiode	2,0 ±1 sec.	
Opwarmingsperiode	60 sec. of minder (LED-knipperlichten)	
Alarmuitgang (R)	Halfgeleiderschakelaar 10 V gelijkspanning, 0,01 A maximaal [Individueel;Rechts of General], [N.O. of N.C.] worden geselecteerd	
Alarmuitgang (L)	Halfgeleiderschakelaar 10 V gelijkspanning, 0,01 A maximaal [Individueel;Links of General], [N.O. of N.C.] worden geselecteerd	
Problemen met output	Halfgeleiderschakelaar 10 V gelijkspanning, 0,01 A maximaal [N.O. of N.C.] is geselecteerd	
LED-indicator	Rode LED; 1. Opwarmen 2. Alarm (DIP-switch AAN of looptest)	Rode LED; 1. Opwarmen 2. Alarm 3. Maskeringsdetectie (DIP-switch AAN of looptest)
Bedrijfstemperatuur	-30 °C tot +60 °C	
Luchtvochtigheid omgeving	95% max.	
Internationale bescherming	IP 55	
Bevestiging	Wand, paal (buitenshuis, binnenshuis)	
Bevestigingshoogte	0,8 tot 1,2 m	
Gewicht	550 g	
Accessoires	① Connector voor Stroomvoorziening en ALARM (R) ② Connector voor ALARM (L) ③ Connector voor PROBLEMEN ④ Klittenband ⑤ Schroef (4 x 20 mm) x 2	

- Technische gegevens en ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- Deze eenheden zijn ontworpen om een indringer waar te nemen en een alarmbedieningspaneel te activeren. Omdat het slechts een deel van een compleet systeem is, kunnen wij geen verantwoordelijkheid voor eventuele schade of andere gevolgen van een inbreuk accepteren.

## 8 Méreték

FR Dimensions DE Abmessungen IT Dimensioni  
ES Dimensiones PT Dimensões NL Afmetingen



### ■ EU elérhetőség információk

**Gyártó:**  
OPTEX CO., LTD.  
5-8-12 Ogoto, Otsu, Shiga, 520-0101 JAPAN

**Hivatalos képviselő Európában:**  
OPTEX (EUROPE) LTD. / EMEA HEADQUARTERS  
Marandaz House 1 Cordwallis Park, Clivemont Road,  
Maidenhead, Berkshire, SL6 7BU U.K.



**OPTEX CO., LTD.(JAPAN)**

URL: <http://www.optex.net>

**OPTEX INC. (U.S.)**  
URL: <http://www.optexamerica.com>

**OPTEX DO BRASIL LTDA. (Brazil)**  
URL: <http://www.optex.net/br/es/sec>

**OPTEX (EUROPE) LTD. / EMEA HQ (U.K.)**  
URL: <http://www.optex-europe.com>

**OPTEX TECHNOLOGIES B.V. (The Netherlands)**  
URL: <http://www.optex.eu>

**OPTEX SECURITY SAS (France)**  
URL: <http://www.optex-security.com>

**OPTEX SECURITY Sp.z o.o. (Poland)**  
URL: <http://www.optex.com.pl>

**OPTEX PINNACLE INDIA, PVT., LTD. (India)**  
URL: <http://www.optex.net/in/en/sec>

**OPTEX KOREA CO.,LTD. (Korea)**  
URL: <http://www.optexkorea.com>

**OPTEX (DONGGUAN) CO.,LTD. SHANGHAI OFFICE (China)**  
URL: <http://www.optexchina.com>

**OPTEX (Thailand) CO., LTD. (Thailand)**  
URL: <http://www.optex.net/th/th>